



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2013

Kielet ja käännössuunta  
inarinsaamesta suomeen

Aihepiiri (aukt3)  
koulutus

Käännöstehtävä  
Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: Erityisluokanopettajan lausunto oppilaasta. Yksityinen asiakirja.

Käännöksen käyttötarkoitus  
Henkilökohtaisen opetussuunnitelman laadintaan Inarin kunnan päätöksentekoa varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!  
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa  
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2006 merkkiä.

Aki lii Aanaar škoovlá niäljád luoka uáppee. Sust matematiik, eenikielâ, engâlâskielâ, pirâstiätu já luándutiätu láá persovnlistum oppâamnâseh luuhâmvädisvuodâi keežild. Luuhâmvädisvuodâ kompensistem jienâkirjijguin teikâ eres jienâmateriaalijn lii velttidmettum. Kietâcage kevttim já šiev symmetrisâš čokkâmvyehi škovlâpeeivij ääigi lává teheliih.

Aki čuávu kuhedum oppâmviälvlâšvuodâ. Vuáđuškovlâlaavâ mielđ oppâmkennigâsvuotâ nohá, ko vuáđumáttááttâs oppâmmeeri lii čodâldittum teikâ ko oppâmkennigâsvuodâ älgimist láá kuullâm love ihheed. Aki puáhtá lopâttid škoovlâs oovcád luoka oppâmere čodâldittem maŋa.

Aki luuhâm-čäällimhettim taha vädisin puoh, maid kalga luhâmáin čielgiđ teikâ oppâđ. Meiddei viereskielâi oppâm lii väädis. Aki liävuttemesvuotâ taha kiirjijn oppâm vädisin. Oovtâ saajeest orroom lii sunjin maŋgii toskálâš. Motomin Aki huánááš jieijâs mättim. Čielgâ suujah suu lattiimân iä lah kavnum.

Aki ibbeerd pyereest argâpiäiván labdaseijee aášijđ já sun máttá lihâdiđ já jotteed. Tiätumaášin lii sunjin motivistee išeniävvu. Máttáatteijee adelem positiivlâš macáttâs tuárju oppâm. Jieijâs pargoi huánâšem škoovlâst lii kiäppánâm luuhâmpaje ääigi. Matematiik máttááttâsâst sun lii kiärdum desimaal- já cuovkkâlovoid. Máttu Akist lii, mut aášijđ vuáijum já suu motivistem lává váddâseh. Aanoost leijee kirjeh iä tuárju vuáđuhárjuttâsâi stuorrâ meerijđ, moh liččii Akin ávháliih. Aki ij lah movtâskâm kevttid eresmuđusii oppâmateriaal ko maid iärrâseh kevttih, nuuvt et vuáđurekinistemtááidu juksâmân annojeh eres čuávduseh. Škoovlâst kevttum Lexia-ohjelm lii išedâm čälimân hárijánmist. Eenikielâst äigikyevdil lii säniluokai kiärdum. Aki ibbeerd pyereest kielâ ráhtus.

Aki taarbâš ennuv vanhimij já škoovlá torjuu škovlâjotteemsis. Keevâtlávt taat tiätá päikkipargoin muštottem já tain išedem.

Ohtsâšráđádâlmijn engâlâskielâ persovnlistem lii jotkum. Eres oppâamnâsij persovnlistem lopâttim avžuuttuvvoo. Jienâmateriaal kevttim máttáátmist lii tehelâš hiäjus teknisâš luuhâmtááidu keežild. /- - -/